

DIN EN 12203:2010-07 (D)

Maschinen zur Herstellung von Schuhen, Leder- und Kunstlederwaren - Schuh- und Lederpressen - Sicherheitsanforderungen; Deutsche Fassung EN 12203:2003+A1:2009

| Inhalt | Seite |
|---|--|
| Vorwort | 5 |
| Einleitung | 6 |
| 1 Anwendungsbereich | 7 |
| 2 Normative Verweisungen | 8 |
| 3 Begriffe | 10 |
| 4 A1 Liste der signifikanten Gefährdungen A1 | 13 |
| 5 Sicherheitsanforderungen und/oder -maßnahmen | 31 |
| 5.1 Gemeinsame Anforderungen an alle Schuh- und Lederpressen | 31 |
| 5.1.1 Mechanische Ausrüstung | 31 |
| 5.1.2 Zusätzliche Sicherheitseinrichtungen | 33 |
| 5.1.3 Elektrische Ausrüstung | 34 |
| 5.1.4 Schutz gegen Verbrennen | 34 |
| 5.1.5 Lärminderung in der Konstruktionsphase | 34 |
| 5.1.6 Gesundheitsschädliche Dämpfe | 35 |
| 5.1.7 Ergonomie | 35 |
| 5.1.8 Druckmediensysteme | 36 |
| 5.1.9 Steuerungssysteme | 36 |
| 5.1.10 Werkzeugwechsel und Einstellung | 38 |
| 5.1.11 Zuführsystem | 38 |
| 5.1.12 Transporthilfen | 39 |
| 5.2 Besondere Anforderungen an bestimmte Arten von Schuh- und Lederpressen | 39 |
| 5.2.1 Sohlenklebpressen | 39 |
| 5.2.2 Sohlen- und Brandsohlenformpressen | 40 |
| 5.2.3 Fersenteilformmaschine | 40 |
| 5.2.4 Einbügelmaschinen für Verstärkungen, Futter und Vorderkappen | 40 |
| 5.2.5 Bügelpressen in Drehtischbauweise | 40 |
| 5.2.6 Markier-, Stempel-, Etikettier- und Prägemaschinen | 40 |
| 5.2.7 Stichmarkierungsmaschinen | 41 |
| 5.2.8 Walkmaschinen | 41 |
| 5.2.9 Automatische Schuh- und Lederpressen | 41 |
| 5.2.10 Umbugpressen | 42 |
| 5.2.11 Aktivierpressen | 42 |
| 5.2.12 Einleist- und Ausleistmaschinen | 43 |
| 5.2.13 Deckfleckpressen | 43 |
| 5.2.14 Knopfbeziehmaschine | 43 |
| 6 A1 Nachprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen A1 | 43 |
| 7 Benutzerinformation | 53 |
| A1 7.1 Allgemeines | 53 |
| 7.2 Signale und Warnschilder | 53 |
| A1 7.3 A1 | Benutzerinformation (Betriebsanleitung) 53 |
| A1 7.4 A1 | Angabe der Lärmemissionswerte 54 |
| A1 7.5 A1 | A1 Kennzeichnung A1 55 |
| Anhang A (normativ) Anforderungen für trennende Schutzeinrichtungen | 56 |
| A.1 Feststehende Abdeckungen | 56 |
| A.2 Bewegliche Verkleidungen und Verdeckungen | 56 |

| | | |
|---|--|-----------|
| A.3 | Umzäunung | 56 |
| A.4 | A₁ Befestigungssysteme von feststehenden Verkleidungen und Verdeckungen..... | 57 |
| Anhang B (normativ) Anforderungen für verriegelte trennende Schutzeinrichtungen mit und ohne | | |
| | Zuhaltung..... | 58 |
| B.1 | Verriegelte trennende Schutzeinrichtung ohne Zuhaltung mit einem Verriegelungssystem und einem Positionsschalter..... | 58 |
| B.2 | A₁ Verriegelte trennende Schutzeinrichtungen mit einem Verriegelungssystem und 2 Positionsschaltern A₁ | 58 |
| B.3 | Verriegelte trennende Schutzeinrichtungen mit einem Verriegelungssystem und einem Positionsschalter mit Zuhaltung | 58 |
| Anhang C (normativ) Anforderungen für Schutzeinrichtungen mit Annäherungsreaktion | | |
| C.1 | Mechanische Schutzeinrichtung mit Annäherungsreaktion mit einem Positionsschalter..... | 59 |
| C.2 | Berührungslos wirkende Schutzeinrichtungen (BWS) mit normalem Niveau | 60 |
| C.3 | Berührungslos wirkende Schutzeinrichtungen (BWS) mit hohem Sicherheitsniveau..... | 60 |
| C.4 | Berührungslos wirkende Schutzeinrichtungen (hohes Sicherheitsniveau) mit Steuerfunktion..... | 61 |
| Anhang D (normativ) Anforderungen für Zweihandschaltungen..... | | |
| D.1 | Zweihandschaltungen (normales Niveau)..... | 62 |
| D.2 | Zweihandschaltungen (hohes Niveau) | 63 |
| Anhang E (normativ) Anforderungen für Befehlseinrichtungen mit selbsttätiger Rückstellung | | |
| E.1 | Befehlseinrichtungen mit selbsttätiger Rückstellung (Stoppfunktion) | 64 |
| E.2 | Befehlseinrichtungen mit selbsttätiger Rückstellung (Umkehrfunktion) | 64 |
| Anhang F (normativ) Anforderungen an Schaltmatten und Schaltplatten..... | | |
| Anhang G (normativ) Anforderungen für sichere Werkzeuge..... | | |
| Anhang H (normativ) Anforderungen für Rückstelleinrichtung | | |
| Anhang I (normativ) Anforderungen für Sicherheitshubeinrichtungen | | |
| Anhang J (normativ) Zweifehlersicherheit des Maschinensteuerungssystems | | |
| Anhang K (normativ) Steuerungstechnische Maßnahmen bei der Aufhebung von Schutzeinrichtungen | | |
| Anhang L (normativ) Anforderungen für steuernde trennende Schutzeinrichtungen (verriegelte trennende Schutzeinrichtungen mit Startfunktion)..... | | |
| Anhang M (normativ) Grenztemperaturen beim Entstehen von Verbrennungen..... | | |
| Anhang N (normativ) Wichtige Überlegungen und Anforderungen für Planung, Konstruktion und Bau von automatischen Fertigungssystemen | | |
| N.1 | Projektorganisation | 76 |
| N.2 | Anwendung einer Sicherheitsstrategie | 76 |
| N.3 | Risikobewertung | 76 |
| N.4 | Anforderungen an die Dokumentation | 77 |
| N.5 | Starten..... | 77 |
| N.6 | Not-Aus | 77 |
| Anhang O (normativ) A₁ Lärmermittlung an Schuh- und Lederpressen..... | | |
| O.1 | Anwendungsbereich | 78 |
| O.2 | Begriffsbestimmungen..... | 78 |
| O.2.1 | Werkstoff | 78 |
| O.2.2 | Verarbeitungstemperatur | 78 |
| O.2.3 | Prüfzyklus | 78 |
| O.2.4 | Stehbereich/Sitzbereich (Bedienbereich)..... | 78 |
| O.3 | Beschreibung der Maschinengruppe | 78 |
| O.4 | Messung des A-bewerteten Schalleistungspegels | 78 |
| O.5 | Messung des A-bewerteten Emissionsschalldruckpegels | 79 |
| O.6 | Betriebsbedingungen | 79 |
| O.7 | Messunsicherheiten | 79 |
| O.8 | Dokumentation..... | 79 |

| | |
|---|-----------|
| Anhang ZA (informativ)  Zusammenhang dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG | 81 |
| Anhang ZB (informativ)  Zusammenhang dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG | 82 |